

氏家藏書
治
庚午

王佑夫 钟兴麒 主编

族周诒

订其肩

责任编辑：石晓奇

封面设计：段 离

民族团结诗话

王佑夫 钟兴麒 主编

新疆人民出版社出版

(乌鲁木齐市建中路54号 邮政编码830001)

新疆新华书店发行 新疆新华印刷二厂印刷

787×1092毫米 32开本 10.375 印张 2 插页 210千字

1993年4月第1版 1993年4月第1次印刷

印数：1——3100

ISBN7—228—02059—6/I·707 定价：5.20元

《民族团结诗话》序

铁木尔·达瓦买提

民族团结是我国历代诗歌的一个永恒主题，民族团结诗歌是各族人民心底情感的协奏曲。西王母与周穆王对歌，就是中原与西域民族交往的第一组诗，它洋溢着同声相应、同气相求的深厚情谊。古代著名诗人屈原、李白、杜甫、白居易、苏东坡、陆游等，都有吟唱民族团结的篇章。虽然在漫长的岁月中，我国各民族之间曾发生过纷争，但团结友爱始终是主流。即使在中国处于众多地方政权并存的日子里，（例如南北朝时期就有多个汉族和少数民族政权）不论哪个民族都仍然是中国的成员。各族人民的心灵深处，始终存在着一条相互沟通的情感之路。在中国这块美丽可爱的土地上，千百年来大家共同生活在一起，形成了统一的祖国观念和兄弟般的友好关系。

近代史上，由于帝国主义、封建主义的残酷压迫，各族人民处于水深火热之中。在那“长夜难明赤县天”的日子里，维吾尔族诗人穆塔里甫高呼：“中国，你就是我的故乡！”他殷切地期望着“建设解放了的新中国”。40多年前中华人民共和国的成立，使先烈们的梦想变成了现实。新疆同全国一样，在中国共产党领导下，开创了民族团结的新纪

元。毛泽东主席写下“一唱雄鸡天下白，万方乐奏有于阕”的雄伟诗篇。全国各族诗人同老一辈无产阶级革命家一道，用璀璨的彩笔，描绘出民族团结的空前盛况。雪山诗人阿旺洛桑、饶阶巴桑、丹正公布等以热烈真诚的心情，抒发其对祖国和领袖的爱戴。草原诗人巴·布林贝赫、苏赫巴鲁、阿拉坦沙等用奶乳表示对自由和解放的珍惜。岭南壮乡诗人韦其麟、黄勇刹和仫佬族诗人包玉堂，真心对党弹知音。西北高原维吾尔族诗人铁衣甫江、克里木·霍加，哈萨克族诗人乌马尔哈则、夏侃，回族诗人沙雷、高深等，都写出献给太阳的篇章。白山黑水间的满族诗人胡昭、满锐、寒风，朝鲜族诗人任晓远、金哲等，一心向着北京歌唱。苍山碧海中的白族诗人晓雪、张长，苗族诗人石太瑞、潘俊龄，傣族诗人岩峰，布依族诗人汛河等，展现了各族人民新的生活画面。前进在社会主义道路上的各族人民，深深懂得国家的统一，民族的团结，这是我们的事业必定要胜利的基本保证。国外某些敌对政治势力，国内极少数分裂主义分子，都企图破坏各民族团结，他们的目的是永远不能得逞的。在新形势下，我们要把民族团结工作搞得更好。

王佑夫、鍾兴麒同志主编的《民族团结诗话》，有新疆和其他省区的20多位教育和文化工作者参加撰稿。他们分属好几个民族，共同完成这一工作，就是民族团结的生动体现。这本书首次选取自周朝以来反映我国各民族民族团结的诗词精品，汉族和一些少数民族诗人均有作品被辑录。编写者用灵活多样的手法加以解说，评析其艺术特色，介绍其背景掌故，注释其疑难字句，阐发其主旨意蕴。文章短小精悍，语言简练活泼，寓教育于审美鉴赏之中，获知识于随意浏览之

时，不仅给新疆而且给全国各族人民，特别是广大青少年，提供了一本生动有趣而又严肃认真的民族团结教育的读物，确实是做了一件很有意义的事情。阅读这本《诗话》，强烈地感觉到：民族团结在各民族相互交往中不断得到发展，它是中华大地上多样一体文化景观的一股巨大的融合剂。2000多年来涌现出大量反映民族团结的作品，这是一笔最可宝贵的精神财富，希望有关学者能就这个课题进行更加深入的研究，以期充分运用它来陶冶人们的情操，增强新的团结。

清朝诗人萧雄曾赞扬他的新疆少数民族朋友“聪明不亚青莲士，读尽蕃书读汉文”，以之与青莲居士李白相比拟。我们渴望在中国社会主义民族大家庭里，涌现出一批像李白那样才艺高超的诗人，以饱满的激情，把民族关系中团结的主旋律弹奏得更加优美动听。

1991. 7. 18

万方乐奏有于阆（代前言）

现代中国是历史中国的继续，今天的民族团结，是千百年来各民族友好交往的发展。在处理民族关系上，自古就存在着以德服人和以力服人两种做法，历代诗人大都反对兵戎相见，讴歌各民族和睦相处。屈原《天问》云：“穆王巧梅，夫何为周流？”强烈批评周穆王贪好攻伐，远征西北的举动，但他仅质问其“环理天下，夫何索求”的动机，并不反对以亲善为目标的西游。乌孙与汉朝联合，是实现中原和西域统一的重要条件。常建《塞下曲》写道：“玉帛朝回望帝乡，乌孙归去不称王。天涯静处无征战，兵气销为日月光。”赞咏乌孙王为维护国家统一作出了贡献，给边疆带来了和平安宁。唐朝天宝年间，南诏与朝廷交恶，仍心向中华，树立《德化碑》，希望以德化仇，重归于好。后人称“碑文如诅又如讽，语亦平常意沉痛”。“但教将相恤边民，岂有蛮夷负天子”。要求中央王朝吸取教训，处理好与周边少数民族的关系。萨都刺《过居庸关》一诗，以丰富的想象，提请六丁天神把常有战事的居庸关驱赶到海外去，让中华大地永无纷争。程焕《秋日望边韵》云：“土著打牲元重武，天家树德不宣威。”在注重武事的地方，也要推行德治以服人。诗人们通过巧妙的艺术构思，形象生动的语言，宣扬以“德”来制止战争爆发，以“德”来减轻战争损失，以“德”来弥补战争所

造成的分裂。“德”这个中国政治伦理的重要范畴，被当作一种理想而蕴含在咏唱民族关系的诗歌之中。它凝聚为各族人民和心理沉积，必然有助于相互友好关系的发展。

民族和亲是民族团结诗歌另一个重要题材，我国第一部诗歌总集《诗经》中就有民族和亲诗歌，其中有一首记述韩国与西北民族通婚，相互支持，因而变成一个强盛政权。汉代昭君出塞是唱和颇多的一桩史实，王安石借此道出“人生失意无南北”的深意，民族和地域界限阻挡不住对人生的追求。萨大文《明妃》云：“冷落宫中谁省识，何如北地作阏氏。”一反许多汉族诗人描述这一题材的悲观失意情调，肯定北上和亲是王昭君最好的出路。民族和亲不仅是统治阶级用来建立同盟的一种手段，它也对彼此经济文化交流产生过深远的影响。陈陶《陇西行四首》之一云：“自从贵主和亲后，一半胡风似汉家。”这是咏唱文成公主入藏后，使西藏社会风俗发生了变化。张说《奉和送金城公主入西蕃应制》云：“戎王子婿礼，汉国舅家慈。”反映彼此骨肉情深。白居易《缚戎人》描述一位汉族士卒久在西域娶妻生子，因思念故乡凉州心切，忍痛割爱返归原籍，却被当局视为异族而抓去送往南方，他从而悔恨不该抛妻弃子，乃至既没有家庭又回不了故乡，曲折地道出当时统治者之间的对抗，并不能隔绝平民百姓恩爱情深。延清《赋得苏子卿在匈奴取妇生子》云：“汉使牧羊年，胡中取贤妇。”颂扬苏武在艰苦环境里，得到异族妻子的温情和照顾。耶律楚材出身于契丹贵族家庭，娶苏轼四世孙苏弼之女为妻，有《西域家人辈酿酒戏书屋壁》云：“西来万里尚骑驴，旋借葡萄酿绿醕。司马卷衣亲涤器，文君挽袖自当炉。”其和谐亲密之情溢于言表。这

种由不同民族组成的家庭，均以彼此尊重对方的文化习俗为前提，和衷共济，必然形成一种新的生活情趣。

民族团结在民族之间不断交往中发展，汉族诗人留连边塞风光，少数民族学者钟情中原山水，由地理而及人事，乃至各民族风俗习惯互相参同，在中华大地上出现多样文化融合景观。岑参《酒泉太守席上醉后作》云：“琵琶长笛曲相和，羌儿胡雏齐唱歌。”胡人琵琶与羌族长笛声交织在一起，不同民族共欢同唱。张翥《题述律存道元帅平师宗三州卷后》云：“萋苴争馔金盘血，汉使高悬玉帐旗。”中央政府官员与地方民族首领结为兄弟。郭登《甘州即事》云：“牦牛互市蕃氓出，宛马临关汉使来。”汉使与少数民族相望于道，进行货物交换。徐燧《送李太守擢宪滇南》云：“开府定能宽汉法，采诗自可入蛮歌。”期望采诗以了解民情风俗，不要生搬硬套汉族地区的做法。陆次云《五溪杂咏》云：“峒民参汉俗，溪女唱苗歌。”西南少数民族习染汉族风尚，汉族女子学会唱苗族歌曲。钱琦《台湾竹枝词》云：

“三分土著七分客，烟户鳞排辨不真。”不同民族杂居相处，不容易分辨出各自的身份。王树楠《塞上》云：“胡笳吹汉月，番部住唐人。”作为中华民族主要部分的汉族文化与周边各地文化渗和互用，融为一体。这一幅幅生动活泼的社会风俗画，从不同角度反映各民族在政治、经济、文化、人员诸方面的相容互补关系，构成民族团结诗歌第三类题材。

语言是人们交流思想情感的工具，民族之间交往日增，彼此学习对方语言风气渐浓。汉代西南少数民族唐菽等慕化归义，作诗三章，犍为郡（今贵州绥阳、水城，四川简阳、

新津，云南会泽一带）官员田恭通晓其语言，译为汉语，《东观记》载其译辞，并附原民族本语汉字标音，它与《越人歌》都属早期民族诗歌翻译作品。鲜卑族入居中原，建立北魏政权，大力吸收各族文化，“广程儒林，究论古乐，依据《六经》，参诸国志，错综阴阳，以制声律”。一些皇族成员著有汉文诗歌，《乐府诗集》收录有他们的创作。唐宋之际，契丹族、女真族中以汉文诗著名于时者，颇不乏人。特别是蒙古族、满族先后建立统一的中央政权，大批少数民族移居内地，将周边少数民族文化传播于中原，又接受中原汉族文化的熏陶，以至形成少数民族用汉文写作的诗人集团，其成就之高，可与汉族诗人并驾齐驱。王国维甚至激赏清朝词人纳兰性德，“北宋以来，一人而已”。萧雄称赞他的维吾尔朋友，“聪明不亚青莲士，读尽蕃书读汉文”，以之与李白相比拟。少数民族汉文诗的出现与发展，以汉语翻译少数民族诗歌，这本身就是民族团结的具体表现。由于汉族语文在中国各民族交往中，处于中介地位，就逐渐成为各民族的语言。正如马祖常所说：“东夷、西戎、南蛮、北狄，四方偏气之语，不相通晓。惟中原汉音，四方可以通行，四方之人皆喜于习说。盖中原大地之中，得气之正，声音散布，各能相入，是以诗中宜用中原之韵，则便官样不凡。”这位少数民族著名诗人道出了汉文诗兴起和繁荣的原由。时至今日，各民族广泛使用本民族语文的同时，努力掌握汉族语文，必然会促进整个中华民族文化的昌盛。民族团结诗歌反映出各民族相互认同心理的增强趋势。述律杰《题西洱海》云：“世祖亲征日，初还一统天。”把中华大地视为统一的祖国。王树楠《塞上》云：“眼中风土异，胞与亦吾民。”

各民族人民虽然所处地域有别，都是同胞兄弟。由此可见，尽管历史上曾出现过民族不和与争斗，然而民族和解，民族和亲，相互交往，彼此学习与认同，始终贯彻于我国整个历史进程之中。民族团结诗歌像一条纽带，联系着各民族的情感与心声。

近百年来，由于帝国主义的侵略，封建主义和官僚资本主义的倒行逆施，各族人民友好往来困难重重，民族不平等的现象日益严重，少数民族聚居地区经济文化落后的局面未能着手解决，中华各族人民大众都处在水深火热之中。苗族石启贵在他的诗歌中发出“相互沟通共图强”的呼声。要求破除民族之间的阻隔，共同建设祖国，早已是各族人民的一致愿望。

新民主主义革命的胜利，中华人民共和国的成立，为各族人民开辟了一条通向理想境界的康庄大道，民族团结诗歌创作也进入一个新境界。1950年10月3日晚上，西南各民族文工团、新疆文工团、吉林省延边文工团、内蒙文工团，在北京中南海怀仁堂联合演出歌舞，庆祝中华人民共和国成立1周年，党和国家领导人同各族各界代表出席了晚会，国民党革命委员会成员、著名诗人柳亚子也在场。毛泽东主席早在20年代就与柳亚子有交往，曾致函称赞其诗，“慨当以慷，卑视陆游陈亮，读之使人感发兴起”。他认为柳亚子的爱国诗篇胜于陆游和陈亮的作品。逢此良宵盛会，便请柳亚子赋诗，以纪民族大团结的情景。柳亚子即席填《浣溪沙》一阙：

火树银花不夜天，弟兄姊妹舞翩跹。

歌声唱彻月儿圆。

不是一人能领导，那容百族共骈阬？

良宵盛会喜空前。

上阙以“火树银花不夜天”，渲染举国欢庆的壮观场面；用“兄弟姊妹舞翩跹”描述各族人民亲密无间。9月29日夜，周恩来总理在北京饭店欢宴各民族代表时，柳亚子就写了《弟兄联姐妹》一诗：“旧憾扫如烟，新欢共一天。弟兄联姐妹，围坐话樽前。”诗与词，一脉贯注，意连情属。词的结尾句，嵌入演出节目之一的新疆哈萨克族民间歌舞《圆月》的名称，一语双关，含蓄蕴藉。上阙三句话构成三个不同的意象，由背景、舞姿、歌声，组合成有声有色的民族团结的动人场景。下阙追思民族团结新局面的由来。“骈阬”，亦作“骈田”、“骈填”，这里是聚会连属的意思。“百族”原意为各式各样的人，如张衡《西京赋》：“尔乃商贾百族，裨贩夫妇。”此处指各族人民。“百族共骈阬”，形容各民族欢聚一堂。这种场面在中国历史上还未曾有过，诗人因之以“良宵盛会喜空前”煞尾。在写作技巧上，采用云龙露爪的手法，围绕一个主旨，驰骋文思，收到全龙活跃的艺术效果。

毛主席当即和了一首：

长夜难明赤县天，百年魔怪舞翩跹，

人民五亿不团圆。

一唱雄鸡天下白，万方乐奏有于阆，

诗人兴会更无前。

这首《浣溪沙》和作的上阙，紧接原唱词意，把人们的思路引向逝去的岁月。“赤县”即“赤县神州”，旧时以首都所在地称赤县，故又概指中国。我国各族人民在千百年的相互交往和共同生活中，友爱团结是其主流。然而近百年来帝国主义、封建主义、官僚资本主义把中国大地充当冒险家的乐园，胡作非为，如群魔乱舞，使好端端的中国暗无天日。他们制造事端，挑拨中国各民族不和，5亿人民陷于分裂。柳亚子以眼前“火树银花不夜天”的特殊壮观的动态镜头开篇，毛主席用昔日“长夜难明赤县天”的全方位的回忆场面起韵，以连锁递进的形象语言揭示民族不和的历史根源，融情于理，给人以悲愤沉重的美感。唱和两作的上阙，把新旧社会的民族关系加以鲜明对比，读者必然会珍重来之不易的民族团结的新局面。

柳亚子把实现民族大团结的功劳归之于毛主席“一人能领导”，因为他为此作出了伟大的贡献。以他为代表的中国共产党领导核心，率领各族人民把四分五裂的中国变成了统一团结的中国。由“长夜难明”到“天下白”，这巨大的变化，功在雄鸡一唱。雄鸡是革命的群体，是领袖和群众的结合。全国各民族团结奋斗促进了中国革命的胜利，中国革命的胜利又增强了各族人民的团结，“万方乐奏有于阕”成为民族团结的代名词。“一唱雄鸡天下白”，虽系从李贺诗“雄鸡一声天下白”点化而来，其意境却比李诗要深广得多。此情此景当然会令诗人激动不已，“兴会空前”既是柳亚子当时情致的实况，也是全国人民的共同心态。

柳亚子和毛主席这两首唱和之作，均称佳构，就思想的深度、气势的雄伟而论，和作实又高出一筹。毛主席的《浣

《溪沙》引起强烈的反响，拥有广大读者，出现优秀的和作，佛学家、著名诗人赵朴初有《和毛主席民族歌舞晚会词》一首：

铜鼓芦笙响彻天，轻裙长袖舞翩跹。

歌声齐唱大团圆。

民德如今敦友爱，军威海外又喧阗。

五星旗指万夫前。

这首词写于1950年12月，它继承前面唱和余绪，进一步开掘民族团结的主题，强调“民德如今敦友爱”。民族团结不仅是一种法律和道德规范，而且有着“友爱”这一情感基础。

“军威海外又喧阗”，“阗”是“大声”之意。“五星旗指万夫前”，“万夫”极言其多。这两句诗表明民族团结已凝聚成一种巨大国力，长扬于世界人民面前。

毛主席、柳亚子和赵朴初等人关于民族团结的咏唱，富于鲜明的中国特色，继承了历史上同类题材创作的艺术成就，又把它推向一个新阶段。陈毅、董必武、郭沫若、茅盾、老舍等一批无产阶级革命家和著名文学家，都写下了民族团结的诗歌。一批少数民族诗人，也以欢畅的韵律，透露翻身得解放的惊喜心情；以优美的生动语言，描绘民族团结的新生活。许多诗歌起兴自然，比喻贴切，情感真挚热烈，尤以赋见长，直抒胸臆，既有坦荡豪壮之美，又具情深意长之味。他们植根于黄土高坡、草原沃野、丛林怪异、碧海帆影、戈壁壮美、雪峰神秘之中，用五彩缤纷的奇思妙想，映现出各族人民在社会主义民族大家庭中的新型关系。黄鲁直

诗云：“墨以传千古文章之印，歌以写一家兄弟之情。”我国各民族都以能歌善舞而著称于世，每个民族就是一个诗歌的海洋，诗人则是其杰出代表，在创造历史的伟大进程中，把民族团结这个主旋律弹奏得更加响亮吧！

（钟兴麒）

目 录

序.....	铁木尔·达瓦买提	(1)
万方乐奏有于阗(代前言).....	钟兴麒	(1)
中原西域第一歌.....	张玉声	(1)
我国第一首民族通婚诗.....	钟兴麒	(6)
勿让谗言破坏民族团结.....	钟兴麒	(9)
诗声之体 胡越一家.....	王佑夫	(11)
闻风向化去旧俗.....	王佑夫	(15)
于阗国里采柔桑.....	朱玉麒	(19)
昭君和亲诗中的民族关系.....	钟兴麒	(22)
相看总是太平人.....	朱玉麒	(28)
岑参诗中的民族团结旋律.....	朱玉麒	(30)
清词一曲,化干戈为玉帛.....	朱玉麒	(34)
一曲和平与统一的颂歌.....	刘生效	(37)
大漠无兵阻.....	高国雄	(40)
雁门胡人歌.....	夏 敏	(43)
李益《六州胡儿歌》.....	朱玉麒	(45)
卢纶《塞下曲》.....	高国雄	(48)
花蕊夫人偏爱回鹘衣装.....	钟兴麒	(51)
苏轼与黎族诸生醉笑一欢同.....	钟兴麒	(53)
苏轼《别海南黎民表》.....	钟兴麒	(56)

汉文诗与少数民族织锦·····	钟兴麒 (58)
胡铨和洗兵亭·····	王佑夫 (60)
汉语契丹语合璧诗·····	钟兴麒 (63)
南婆嫁契丹·····	钟兴麒 (66)
女真诗人完颜珣酷爱东坡老·····	王佑夫 (68)
哀牢山下有深情·····	张玉声 (71)
藏汉同心结的牢·····	王佑夫 (76)
贯云石与民族文化交流·····	张 静 (80)
阿盖的汉蒙梵语诗·····	钟兴麒 (84)
谢榛《漠北词》是一幅欢宴图·····	杨恺琴 (86)
民族各异本性同·····	张玉声 (88)
穹庐葡萄酒如乳·····	刘生效 (93)
四郡齐民一姓和·····	王佑夫 (96)
青天尤爱黎母人·····	张玉声 (99)
相逢总是旧蕃王·····	胥惠民、刘坎龙 (104)
谪居甘州爱边民·····	张玉声 (108)
首倡和戎五利的魏绛·····	钟兴麒 (112)
乌孙子弟在长安研读儒家典籍·····	杨恺琴 (114)
夫人堡有和蕃计·····	钟兴麒 (116)
吐蕃部落久相亲·····	王佑夫 (119)
安边惟自治·····	钟兴麒 (122)
民族文化交流一例·····	段文耀 (128)
“曲水”非蛮语·····	段文耀 (130)
洪亮吉笔下的民族情·····	王佑夫 (132)
精诚与汝遥相望·····	星 汉 (135)
林则徐与满族官员全庆的情谊·····	星 棋 (138)